



## KAPUSKASING MINOR HOCKEY ASSOCIATION

REGISTRATION – INSCRIPTION  
SPORTS PALACE - PALAIS DES SPORTS

Saturday, September 16th 2006

10:00 am to 2:00 pm

Sunday, September 17th 2006

10:00 am to 2:00 pm

Samedi, 16 septembre 2006

10 heures à 14 heures

Dimanche, 17 septembre 2006

10 heures à 14 heures

### INITIATION

1 & 2 HOCKEY PROGRAM  
FREE OF CHARGE - GRATUIT

Information **335-5774**

## The KAPUSKASING FIGURE SKATING CLUB

REGISTRATION – INSCRIPTION  
SPORTS PALACE - PALAIS DES SPORTS

Thursday, September 14, 2006

6:00 to 8:00 pm

Jeudi, 14 septembre 2006

18 heures à 20 heures

CanSkate I (Learn to Skate session)

6 and under will be  
fifty dollars (\$50.00)

for the 2006-2007 season.

### CanSkate I

(programme d'apprentissage pour  
enfants de 6 ans et moins)

se chiffre à 50,00 \$

pour la saison 2006-2007

Information **337-6173**

## KAPUSKASING RINGETTE ASSOCIATION

REGISTRATION – INSCRIPTION  
SPORTS PALACE - PALAIS DES SPORTS

Tuesday, September 12, 2006

6:30 to 8:00 pm

Thursday, September 14, 2006

6:30 to 8:00 pm

Mardi, 12 septembre 2006

18h30 à 20h00

Jeudi, 14 septembre 2006

18h30 à 20h00

Information **335-8403 ext. 335**

## KAP AGRIVM FLYERS HOME SCHEDULE/HORAIRE 2006-2007

September 10, Sudbury . . . . . 2 p.m.

September 16, Sault . . . . . 7 p.m.

September 17, Sault . . . . . 1 p.m.

September 23, Rayside . . . . . 7 p.m.

September 24, Rayside . . . . . 2 p.m.

October 7, Valley East . . . . . 7 p.m.

October 8, Valley East . . . . . 2 p.m.

October 26, Timmins . . . . . 8 p.m.

October 28, New Liskeard . . . . . 7 p.m.

October 29, North Bay . . . . . 2 p.m.

November 23, Kirkland Lake . . . . . 8 p.m.

November 26, North Bay . . . . . 2 p.m.

December 7, Kirkland Lake . . . . . 7 p.m.

December 16, Timmins . . . . . 7:30 p.m.

January 21, Sudbury . . . . . 2 p.m.

January 27, New Liskeard . . . . . 7 p.m.

January 28, Kirkland Lake . . . . . 2 p.m.

February 11, Timmins . . . . . 2 p.m.

## SPORTS PALACE WINTER PROGRAMS PROGRAMMATION D'HIVER – PALAIS DES SPORTS

### DIAPER LEAGUE

Mondays & Thursdays/

Lundi & Jeudi

1:00 - 2:30 pm

Tuesdays/Mardi

10:00 - 11:00 am

### SEASON/SAISON:

September 25th, 2006 to

March 29th, 2007

Cost/Coût: \$72.00/family

## PUBLIC SKATING – PATINAGE PUBLIC

Sunday/Dimanche: 6:00 - 7:15 pm

Wednesday/Mercredi 6:00 - 7:00 pm

Saturday/Samedi 1:00 - 3:00 pm

## FAMILY SKATING – PATINAGE FAMILIAL

Saturday/Samedi:

11:00 am - 12 noon/midi

Cost/Coût: \$2.00/person

Passes/Laissez-Passer

\$18.00 for/pour 13

### ICE RENTAL

“Dead Ice” rental/location

\$57.00 for 2 hours/pour 2 heures

Must be reserved in advance

Doit être réservé à l'avance

*Hall available for birthday parties.*

*Location de la sale disponible pour*

*fêter les anniversaires.*

\*\*\*\*\*

### KIDSPORT/JUMPSTART

#### KAPUSKASING

is available to help any youth 18  
and younger in need of financial  
assistance to participate in a sport.

### KIDSPORT/JUMPSTART

#### KAPUSKASING

peut fournir de l'aide financière pour  
les jeunes de 18 ans et moins qui  
veulent participer aux sports.

For more information contact  
Pour de plus amples renseignements  
communiquiez avec  
**Marc Clavelle au 337-4264**

## 2006 - 2007 SPORTS PALACE TOURNAMENTS – TOURNOIS AU PALAIS DES SPORTS

NOVEMBER 17, 18 & 19, 2006

### NORTHERN LIGHTS HOCKEY TOURNAMENT

NOVEMBER 24, 25, 2006

### COUPE DES VILLAGES

FEBRUARY 16, 17 & 18, 2007

### KAP RINGETTE ASSOCIATION TOURNAMENT

MARCH 2, 3, 4, 2007

### CAISSE POPULAIRE HOCKEY TOURNAMENT

APRIL 13, 14, 15

### HOCKEY FOR HEARTS

### PISCINE DONAT BROUSSEAU POOL

FALL SWIM SWIM LESSON

REGISTRATION

September 21, 2006

1:00 to 7:00 pm at the pool

INSCRIPTION POUR LES  
LEÇONS DE NAGE D'AUTOMNE  
21 septembre 2006

de 13 heures à 19 heures à la piscine

## APPELS D'OFFRES

Les fournisseurs intéressés au contrats suivants sont avisés  
de prendre note des appels d'offres qui suivent.

Tout les formulaires d'appels d'offres sont disponibles au  
Bureau du Trésorier, 88, promenade Riverside, Kapuskasing.

APPEL D'OFFRES NO. 06-09 : Sable tamisé pour l'hiver

APPEL D'OFFRES NO. 06-10 : Nettoyage des trous d'homme et  
puisards pluviaux

APPEL D'OFFRES NO. 06-11 : Stockage de carburant en vrac pour  
le service des travaux publics

DATE DE FERMETURE: mercredi, 27 septembre 2006

Les formulaires d'appel d'offres seront disponibles après  
le 13 septembre 2006

Les appels d'offres cachetées seront reçues par le Bureau du Trésorier  
jusqu'à 16h30, heure locale, tout en respectant la date de fermeture.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas  
nécessairement acceptée.